

2017

URRETXU  
ZUMARRAGA

# SANTA LUTZI FERIA

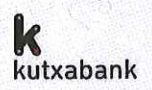
Abenduak **13** Diciembre



Urretxu Udala  
[www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus)



Zelai Arizti kultur etxea  
[www.zelaiarizti.com](http://www.zelaiarizti.com)





**ZUMARRAGO  
UDALA**



**Urretxuko udala**

## BREVE HISTORIA

Las ferias que han perdurado hasta los tiempos contemporáneos tienen su origen en la Baja Edad Media cuando, aprovechando los excedentes de productos que podía haber en diversas regiones europeas (Flandes y Norte de Italia, fundamentalmente), se empiezan a crear mercados que ponen en circulación productos de los sectores primario y secundario. En la monarquía española empieza a haber grandes ferias fundamentalmente a partir de los siglos de la Edad Moderna.

Una feria importante a nivel de la provincia de Gipuzkoa era la que se celebraba en Ezkio (cerca de la ermita de Santa Lucia, en Anduaga). Desconocemos en que momento comenzó esa feria, pero llevaba celebrándose un número importante de años cuando fue evidente para una serie de personalidades que no había infraestructura o "servicios" idóneos en aquel lugar, descampado, por lo que, girando en 1726 "Santa Visita Pastoral" el Obispo de Pamplona (visita que giraba cada un cierto número de años por todos los pueblos del Obispado), y tras oír que, por aquellas frías noches hombres y mujeres se tenían que resguardar en el interior de la ermita, con el "consiguiente peligro espiritual" y para "las buenas costumbres" en el interior de aquel recinto religioso, decidió solicitar de las Juntas Generales de Gipuzkoa que prohibieran dicha feria, a lo cual accedieron las Juntas Generales de Ordizia en 1726.

Varios vecinos notables del pueblo de Urretxu solicitaron la autorización necesaria para que la feria pudiese celebrarse en su villa. Ante dicha solicitud, Felipe V otorgó una Real Cédula el 27 de Mayo de 1727 concediendo el permiso solicitado a Urretxu.

Dicha feria daba comienzo el 8 de Diciembre y se prolongaba hasta el 13 de Diciembre, culminadas las transacciones.

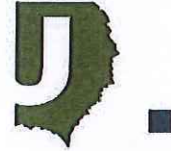
Hasta mediados del siglo XIX fue inequívocamente una feria celebrada en Urretxu, pero a partir de mediados de ese siglo, Zumarraga empieza a ver como se instalan puestos en su territorio municipal (así, en 1868, Justo Artiz presentó una exposición de peines en los bajos del Ayuntamiento).

A pesar de las protestas oficiales de Urretxu, y dado que la feria se celebraba fundamentalmente en la "cuesta de Villarreal", Zumarraga vio mentar poco a poco los puestos que se ponían en la calle Zubiaurre (Kalebarren), extendiéndose también por las calles Piedad y Bidezar.

Pero lo que así comenzó fue tomando visos de consolidarse cuando Zumarraga empezó a ofrecer buenos lugares para instalar puestos de feria, e incluso, poco a poco, se llegó a instalar el ferial de ganado ( la Avenida Urdaneta pasó a ser en la segunda mitad de este siglo un lugar idóneo).



**ZUMARRAGA  
UDALA**



**Urretxuko udala**

En 1979 se ubicó dicho ferial en la zona de las estaciones, pero las obras de construcción del cuartel de la Ertzantza hizo que, en 1987, se ubicara de nuevo el ferial en la Avenida Urdaneta.

Además de la feria de ganado, hay que señalar que en estas dos últimas décadas se celebran con notable participación, el mismo día 13 de diciembre, el concurso de ganado caballar, concursos de aves (pollos y capones), concursos de frutas, verduras y manzana reineta, el mercado extraordinario con productos del país pan, queso, miel, pastas, talos...), además de exhibición de trabajos de artesanía en diferentes especialidades.

Para hablar de los inicios de la Feria de Santa Lucía entre los municipios de Urretxu y Zumarraga hay que remontarse hasta 1966-1967 ya que por aquel entonces es cuando se decidió celebrar la Feria de Santa Lucía el 13 de diciembre conjuntamente.

Ese dato, tomado precisamente de aquel momento histórico, nos da una idea, al menos, de lo que podía significar entonces Santa Lucía para nuestras villas: una fecha simbólica, el trece de diciembre, y que incidía aun más en esa proyectada unión.

Aquella fusión entre iguales no se pudo llevar a la práctica en el ámbito del estricto derecho, pero sí que supuso un punto de inflexión de las relaciones de Zumarraga y Villarreal de Urrechua en el futuro, hoy ya pasado, y nos enseñó que los problemas se pueden resolver, o al menos nos podemos desenvolver ante ellos de forma unida, aunando esfuerzos, y eso es lo que hacen nuestros municipios, y desde hace un buen número de años, en una serie de temas, fundamentalmente culturales y deportivos.

El hecho de poder celebrar la feria de Santa Lucía desde una perspectiva compartida entre las dos poblaciones hace más rica a una feria con una tradición centenaria, que proviene desde la Edad Media, y que nació, sin duda, como un intento de aunar culturas a través de los intercambios comerciales, y también nos hace mejores a los zumarragarras y urretxuarras del hoy, pues juntos podemos hacer mejor las cosas que de forma separada.

La feria de Santa Lucía, que tiene sus raíces en el Ezkio medieval, supo sobrevivir en Urretxu, aprovechando aquellos urretxuarras de pro de inicios del XVIII el testigo dejado por sus antecesores en el inicio de la feria, y se consolida hoy, precisamente por ese buen hacer conjunto entre Zumarraga y Urretxu, por el muy serio trabajo hecho de forma conjunta, conformando, seguramente, una de las más importantes ferias vascas y del conjunto del Estado.



**ZUMARRAGA  
UDALA**



**Urretxuko udala**

Actualmente con el objetivo de recuperar y mantener la verdadera esencia de la feria, -lugar de intercambio entre baserritarras y la gente del núcleo urbano- Así en frutas, verduras y manzana reineta, en ganado equino y en pollos y capones se ha pasado a premiar con primero, segundo y tercer premio. En vez de hacer de los concursos una competición se trata de valorar el trabajo de nuestras y nuestros baserritarras.

---

La de Santa Lucía era una feria importante a nivel de Gipuzkoa, que se celebraba en Ezkio, cerca de la ermita de Santa Lucía, en Anduaga. Llevaba un buen número de años cuando fue evidente para una serie de personalidades que no había infraestructura o «servicios» idóneos en aquel lugar, descampado, por lo que, girando en 1726 «Santa Visita Pastoral» el Obispo de Pamplona, y tras oír que, por aquellas frías noches hombres y mujeres se tenían que resguardar en el interior de la ermita, con el «consiguiente peligro espiritual», decidió solicitar de las Juntas Generales de Gipuzkoa que prohibieran dicha feria, a lo cual accedieron las Juntas Generales de Ordizia en 1726. Varios vecinos de Urretxu solicitaron la autorización necesaria para que la feria pudiese celebrarse en su villa. Ante dicha solicitud, Felipe V otorgó una Real Cédula el 27 de Mayo de 1727 concediendo el permiso. A partir de mediados del siglo XIX, Zumarraga empieza a ver como se instalan puestos en su territorio municipal y los puestos que se ponían en Zubiaurre (Kalebarren), se extienden también por Piedad y Bidezar. Zumarraga ofreció buenos lugares para instalar puestos de feria y poco a poco se llegó a instalar el ferial de ganado.

## SANTA LUTZI FERIA

### HISTORIA APUR BAT

Euskadiko nekazal eta ganadu feri garrantzitsuenetarikoa, non, bai herrialde honetatik eta bai ondoko herrialdetik bisitari ugari egoten den, eta ganadu eta nekazal produktuen lehiaketa garrantzitsuak burutzen diren. Abenduaren 13an ospatzen da beti.

Hasiera batean feria Ezkion egiten zen baina 1727 urtean Urretxun egitera pasa zen. XIX. mendearen erdira arte Urretxun ospatu zen feria, baina ordutik aurrera Zumarragan hasi ziren postu ezberdinak kokatzen.

Urretxuk protesta ofizial ugari luzatu zituen, baina, hala ere Zumarragak ikusi zuen nola urteen poderioz, gero eta postu gehiago kokatzen ziren bere lurraldean. Honela joan zen feria Urretxuko Aldapatik Zumarragako kaleetara luzatzen.

Zumarraga hasi zen toki aproposak eskaintzen feriarako, mende horren bigarren zatian Urdaneta Ibilbideak ganadu feriarako toki aproposena izatera iritsi arte. 1979. urtean "geltokiak" zonaldea bihurtu zen feria gunea, baina Ertzaintzaren Etxea eraikitzeko obrak zirela eta, 1987. urtean Urdaneta Ibilbidera bueltatu zen.

1994 urtetik Urretxu eta Zumarraga lankidetzan aritzen dira feriarene antolaketan eta feria gunean erabat lotzen ditu bi herriak.

---

*Una de las ferias agrícolas y ganaderas más importantes de Euskadi que presenta importantes concursos de ganado y de productos agrícolas. Se celebra siempre el 13 de diciembre y hasta principios del siglo XVIII se celebró en Ezkio, junto a la ermita de Santa Lucía, y desde 1727 en Urretxu. En la actualidad se celebra conjuntamente en Zumarraga y Urretxu en una jornada llena de ambiente festivo.*

*Hasta mediados del siglo XIX fue inequívocamente una feria celebrada en Urretxu, pero a partir de mediados de ese siglo, Zumarraga empieza a ver como se instalan puestos en su territorio municipal (así, en 1868, Justo Artiz presentó una exposición de peines en los bajos del Ayuntamiento).*

*A pesar de las protestas oficiales de Urretxu, y dado que la feria se celebraba fundamentalmente en la "cuesta de Villarreal", Zumarraga vio aumentar poco a poco los puestos que se ponían en la calle Zublaurre (Kalebarren), extendiéndose también por las calles Piedad y Bidezar. Pero lo que así comenzó fue tomando visos de consolidarse cuando Zumarraga empezó a ofrecer buenos lugares para instalar puestos de feria, e incluso, poco a poco, se llegó a instalar el ferial de ganado ( la Avenida Urdaneta pasó a ser en la segunda mitad de este siglo un lugar idóneo).*

*Desde 1994 Urretxu y Zumarraga trabajan en colaboración para organizar esta feria que se extiende en en distintas áreas de los dos pueblos.*



**ZUMARRAGA  
UDALA**



**Urretxuko udala**

**“ERDI AROKO FERIA BATEN IZAERA MODERNOA XXI. MENDEAN”**

- Teknologia eta internet bidezko erosketak nagusitzen ari diren aro berri honetan, Santa Lutzi bezalako feriek harreman zuzenean jartzen dute ekoizlea eta eroslea, bitartekaririk gabe. Produktua sortu eta egin duena zuzenean eskaintzen dio bezeroari, aurrez aurreko topaketan.
- Topaketa pertsonalak bizitasuna eta gizatasuna ematen dio produktu hutsari, baina teknologiari bizkarra eman gabe. Izan ere, feriak bi zentzu ditu: salerosketarena eta gure produktuen erakusleihoa izatea.
- Askotan salmentaren kopurutan oinarritzen ditugu gure balorazioak, kopura lehenetsiz, baina erakusketaren gain balioa ere ez da gutxietsi behar, feria izan baidaitzeeke eroslea eta ekoizlearen arteko lehenengo kontaktua ondorengo salmentak ekarri ditzakeena internetaren laguntzarekin ere bai.
- Gure baratzetako eta gure baserrietako produktu onenak topatuko ditugu Santa Lutzin, ekoizleek beraiek mimosz atondutako postuetan, bezeroari onena eskaintzeko prest. Feriak benetako zentzua izan dadin truke nahiz salmentarako gunea izan behar du, topagunea eta saltoki bizia eta modernoak, tradizioa eta aro digitala uztartuz.
- Erdi arotik datorren Santa Lutzi XXI. Mendeko izaeraz bustitzen dugu.

# SANTA LUTZI 2017

## EGITARUA

### SANTA LUTZI FERIA

12

asteartea  
martes

#### ARABAKO ERRIOXAKO XXVI. ARDO AZOKA XXVI FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA

Arabako Errioxako upategi eta pintxoak, musika ...  
*Bodegas de Rioja Alavesa y pinchos, música...*

**Ordutegia / Horario:** 18:00 – 21:00  
**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza (Urretxu)



#### “MANUEL RUIZ” ARABAKO ERRIOXAKO ARDO DASTAKETA IREKIA CATA ABIERTA DE VINO DE RIOJA ALAVESA

Ardoak dastatzeaz gain pintxoak ere jateko aukera izango da.  
*Además de poder catar distintos vinos se degustarán pinchos.*

Txartelak salgai kultur etxean abenduaren 5, 7 eta 11n  
*Los tickets para participar se podrán comprar en la casa de cultura el 5, 7 y 11 de diciembre.*

**Prezioa:** 5 euro (udaletxeko dastaketako ardoak + 2 pintxo)  
*(vinos de la cata del ayuntamiento + 2 pinchos)*

**Ordua / Hora:** 19:00  
**Lekua / Lugar:** Urretxuko udaletxea

13

asteazkena  
miércoles

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

08:00 – 14:00

**ABERE FERIA ETA SARIKETA**  
**EXPOSICIÓN Y PREMIOS DE GANADO**

Zaldi-aziendaren nahiz bestelako abereen feria eta sariketa.

*Exposición de ganado equino y otras especies, así como los premios de ganado equino.*

**Lekua / Lugar:** Urdaneta hiribidea (Zumarraga)



08:00 – 14:00

**NEKAZARITZAKO TRESNEN FERIA**  
**EXPOSICIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA**

**Lekua / Lugar:** La Salle-Legazpi ikastetxeko patioa (Zumarraga)

09:00 – 14:00

**AZOKA BEREZIAK**  
**MERCADOS EXTRAORDINARIOS**

Errezil sagar, fruta eta barazki sariketak.

Landare salmenta, eskulan erakusketa eta Euskal Herriko jakiak salgai: ezti, ogia, gazta, taloak, etab.

*Premios de manzana reineta, frutas y verduras.*

*Exposición y venta de plantas, productos del país: miel, pan, queso, talos, etc. y exhibición de trabajos de artesanía en diferentes especialidades.*

**Lekua / Lugar:** Euskadi plaza (Zumarraga)

09:00 – 14:00

**ESKULANEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA**  
**EXPOSICIÓN Y VENTA DE TRABAJOS DE ARTESANÍA**

**Lekuak / Lugares:** Euskadi plaza eta Trenbidearen gaineko zabalgunea (Zumarraga)



13

asteazkena  
miércoles

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

09:00 – 14:00

**AZOKA BEREZIAK  
MERCADOS EXTRAORDINARIOS**

Fruta eta barazki sariketak eta Euskal Herriko jakiak salgai (eztia, ogia, gazta, taloak, etab.).

*Premios de frutas y verduras; exposición y venta de productos del país: miel, pan, queso, talos, etc.*

**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

09:00 – 14:00

**ESKUALDEKO EZTI SARIKETA  
PREMIOS DE MIEL**

Gipuzkoako Eztizaleen Elkarteak antolatuta.  
*Organizado por la Asociación de Apicultores de Gipuzkoa.*



**Lekua / Lugar:** Areizaga kaleko arkupeak (Urretxu)

09:00 – 14:00

**ESKULANEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA  
EXPOSICIÓN Y VENTA DE TRABAJOS DE ARTESANÍA**

**Lekua / Lugar:** Iparragirre kalea (Urretxu)

09:00 – 16:30

**ARABAKO ERRIOXAKO XXVI. ARDO AZOKA  
XXVI FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA**

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza (Urretxu)

13:30

**ARTZAIN TXAKUR ERAKUSTALDI KOMENTATUA ANTZARREKIN  
DEMOSTRACIÓN COMENTADA DE PERROS DE PASTOR CON OCAS**

**Lekua / Lugar:** Zubimusu plaza (Urretxu)

13

asteazkena  
miércoles

09:00 – 14:00

**OILASKO ETA KAPOI SARIKETAK  
PREMIOS DE POLLOS Y CAPONES**

*Lekua / Lugar:* Areizaga - Kalebarren plaza



13:30

**SARI-BANAKETA  
ENTREGA DE PREMIOS**

Oilasko, kapoi, fruta, barazki, errezil sagar, ezti eta ganadu sariketetako sari-banaketa.

*Entrega de premios de los premios de capones, pollos, frutas, verduras, manzana reineta, miel y ganado.*

*Lekua / Lugar:* Areizaga - Kalebarren plaza

**KALEJIRAK / PASACALLES**

**09:00** Urretxuko Lizarriturri Txistulari Elkartea eta Iratzarri Dultzaineroak Urretxuko kaleetan zehar.

**10:00** Tolosako Dultzaineroak Zumarragako kaleetan zehar.

**10:30 - 12:30**

Secundino Esnaola Musika Eskolako Trikitilari Taldea Zumarraga eta Urretxuko kaleetan zehar.

**11:30**

Zumarragako Musika Banda eta Antxiñako Ama Txistulari Taldea Zumarragako kaleetan zehar.

Eguerdira arte, Zumarraga-Urretxuko trikitilariak bi herriotan zehar arituko dira.

13

asteazkena  
miércoles

**Antolatzailea:** Urretxu Zumarraga Herri Kirol Elkarte  
**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

**12:30 HERRI KIROLAK / DEPORTE RURAL**

**AIZKOLARIAK:**

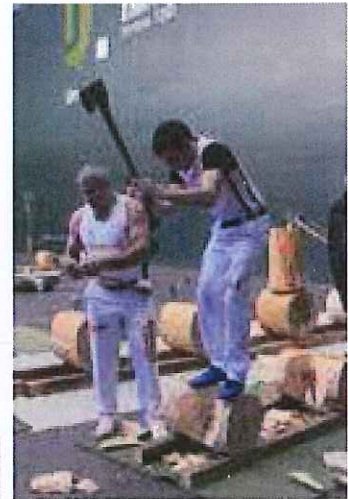
Hiru bikote jardungo dira lehian nor baino nor:

- Jon Rekondo – Donato Larretxea
- Ugaitz Mugertza – Aratz Mugertza
- Iñaki Azurmendi – Xabier Zaldua

**HARRI-JASOTZAILEAK:**

Harri ezberdinekin jardungo dira ekitaldiak egiten.

- Jon Unanue (Goenatxo III)
- Xabier Aranburu (Guzta)
- Aimar Irigoien



**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)  
**Sarrera doan / Entrada gratuita**

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

**17:00 PROFESIONALEN ARTEKO PILOTA PARTIDAK  
PARTIDOS DE PELOTA DE PROFESIONALES**

MENDIZABAL III – EROSTARBE // JAKA - TOLOSA  
URRUTIKOETXEA – LADIS GALARZA // IRRIBARRIA – MERINO II

**ARRETZABALLOTA**

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)

**Antolatzailea:** Urretxu Zumarraga Herri Kirol Elkarte  
**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

**18:00 IDI-PROBAK / ARRASTRE DE PIEDRA**

**Parte-hartzaileak / Participantes:**

- Asier Zubillaga (Igeldo)
- Asier Izagirre (Ipeñarrieta)
- Borja Soraluze (Korta)

**Lekua / Lugar:** Euskadi plaza (Zumarraga)



13

asteazkena  
miércoles**NON DAGO WALLY?****Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak**11:00 – 14:00**

Edozeinek har dezake parte.  
Azokan barrena antolatzaileek banatutako Wally eta bere hiru lagunak aurkitu eta mugikorrarekin argazki bana ateratzea da lehiaketaren helburua.

**Informazioa jaso eta argazkiak aurkezteko gunea:**

Areizaga-Kalebarren plazan izango den Wallyren karpa

**Sari banaketa:** bertan, 14:00etan

13

asteazkena  
miércoles
**SANTA LUTZI FERIAKO XXV. ARGAZKI RALLYA (Digitala)**  
**XXV RALLY FOTOGRÁFICO FERIA DE SANTA LUCÍA (Digital)**
**Antolatzailea:** Argazkia Elkarte**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak**Izen-ematea / Inscripciones:****09:00 – 10:00** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)**Lehiakideak:** nahi duten zale guztiak.**Participantes:** todos los aficionados/as que lo deseen.**Gaiak:** izena ematerako orduan jakinaraziko dira.**Temas:** se darán a conocer en el momento de la inscripción.**Prezioa:** 5 euro

Gaztetxoak 15 urte arte doan / Menores hasta 15 años gratis



19

asteartea  
martes**18:30** LEHIAKETAREN EPAIA EMATEA  
FALLO DEL CONCURSO**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

22

ostirala  
viernes**19:00** SARI-BANAKETA  
ENTREGA DE PREMIOS**Lekua / Lugar:** Urretxuko udaletxeko portaloia  
Portalón del ayuntamiento de Urretxu

# ZUMARRAGAKO BARAZKI, FRUTA ETA ERREZIL SAGARREN SARIKETA 2017

## 1.- BARAZKI, FRUTA ETA ERREZIL SAGARRAK

Partaideek norberak landutako barazki, fruta eta errezil sagarrak aurkeztu beharko dituzte.

Sariketak hiru atal berezi izango ditu:

- a) Barazkiak.
- b) Frutak.
- d) Errezil sagarrak.

## 2.- SARIKETAKO EPAIMAHAIA

Sariketako epaimahaia Zumarragako alkateak izendatuko du zinegotzi arduradunaren proposamenaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko da gai honetan adituak diren erakunde publiko nahiz pribatu edo jakitunen iritzia.

Epaimahaia gutxienez bi teknikarik osatuko dute, eta gehienez bostek, guztiak gai honetan adituak izango direlarik. Teknikari horietako bat Epaimahaiko idazkaria izango da, eta erabakia agiri batean jasoko du. Erabaki agiriak udaletxeko Idazkaritzan egon beharko du abenduaren 13ko goizeko 12,30ak baino lehen.

Udalek izendatuko dituzten administrazio langileen laguntza jasoko du Epaimahaiak.

Aldez aurretik jakingo da zein diren epaimahaikideak.

Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da, eta horretarako honako irizpideak hartuko ditu kontuan:

## 3.- KONTUAN HARTUKO DIREN EZAUGARRIAK

- a) Kalitatea (tamaina, ekologikoa izatea, itxura, kolorea, heldutasun puntua...).
- b) Aurkezteko era.
- d) Aniztasuna.

## 4.- SARIKETAKO BALDINTZAK

Zumarragako Santa Lutzitako urteroko lehiaketan parte hartzeko :

1. **Nekazaritzako Baserri erregistroaren agiria aurkeztea.**
2. **Barazkiak:** gutxienez 8 barazki mota aurkeztu beharko dira: mota bakoitzeko bi kilo gutxienez. Aleka saltzen diren produktuak, gutxienez dozena bat, mota bakoitzeko.
3. **Fruta:** gutxienez 8 fruta mota aurkeztu beharko dira eta gutxienez 2 kilo mota bakoitzeko.
4. **Errezil sagarrak:** gutxienez 10 kilo sagar ekarri beharko dira.

Interesatuak aldeztu aurretik izena eman beharko du **Zumarragako udaletxean, azaroaren 24ko eguerdiko ordu biak baino lehen**; 943-72.35.10 telefonora deituz ere egin daiteke.

Izena ematerakoan, honako datuok ekarri beharko dira:

- Lehiakidearen izena, helbidea eta NA zenbakia.
- Nekazaritzako baserri erregistroaren agiria.
- Zein sariketan parte hartu nahi duen adierazi beharko da.
- Kontu zenbakia (20 digitu)

Postuak goizeko 9etarako jarri beharko dira, eta ordu horretarako jarri gabekorik ez da onartuko. Bakoitza non jarri Udalak erabakiko du.

## **5.- SARIAK**

### **BARAZKI ETA FRUTA SARIKETA**

### **ERREZIL SAGARREN SARIKETA**

**Sari kategoriara iristen direnek (gehienez 4)  
250 euroko saria jasoko dute.**

**Ezki-Itsaso, Gabiria, Legazpi, Ormaiztegi,  
Urretxu eta Zumarragako saridunei  
100 euroko gehigarria emango zaie.**

**Sari kategoriara iristen diren guztiek,  
(gehienez 4)  
150 euroko saria jasoko dute.**

Saria jasotzen dutenek garaikurra ere izango dute.

Sariketako baldintzak betetzen dituztenek 100 euroko dieta jasoko dute, baina nolana ere dieta bakarria emango da baserriko (beraiek emandako kontu zenbakian sartuko zaie dirua).

Sariak Kalebarren-Areizaga plazan banatuko dira, Santa Lutzi egunean bertan, eguerdiko 13:30ean hasiko den ekitaldian.

Lehiakide sariduna sari banaketan ageri ez bada, sariari uko egin diola ulertuko da.

## **6.- OHARRAK**

1.- Epaimahaiak komenigarria ikusten badu, produktuen benetakotasuna ziurtatzeko bisita bat egingo du.

2.- Sariketan parte hartzeak berekin dakar jarritako baldintzak onartzea.

3.- Parte hartzaile guztiei bertako produktuak saltzeko aukera eskainiko zaie.

# REGLAMENTO DE LOS PREMIOS DE GANADO EQUINO DE ZUMARRAGA 2017

## 1.- Definiciones del ganado objeto de premio

Se considera equino "Pottoka" al que cumple el prototipo racial determinado en la ORDEN de 12 de noviembre de 2010, de la Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, por la que se aprueba la reglamentación específica de la raza equina Poney Vasco-Pottoka.

Se considera equino "Euskal Herriko Mendiko Zaldia" al que cumple el prototipo racial determinado en la Orden 30/11/2015 del Departamento de Agricultura y Pesca por el que se aprueba la Reglamentación específica del libro genealógico de la raza "Euskal Herriko Mendiko Zaldia".

Se considera ganado equino de aptitud cárnica a los équidos procedentes del tronco formado por las razas bretona, ardanesa, percherona y sus cruces, cuya principal característica es su elevado desarrollo muscular y adaptación al medio físico.

## 2.- Los premios

Constarán de tres secciones principales:

- a) **Equinos de raza "Pottoka". Sección "A".**
  - Sementales: (3 años o más): 3 premios (como máximo) de 300€
  - Yeguas: (3 años o más): 3 premios (como máximo) de 250€
  - Potro/a nacido en el **año 2017**: 3 premios (como máximo) de 200€
- b) **Caballo de monte del País Vasco.**
  - Sementales: (3 años o más): 3 premios (como máximo) de 300€
  - Yeguas: (3 años o más): 3 premios (como máximo) de 250€
  - Potro/a nacido en el **año 2017**: 3 premios (como máximo) de 200€
- c) **Ganado caballar de aptitud cárnica más destacado**
  - Semental: (3 años o más): 1 premio de 300€
  - Yegua: (3 años o más): 1 premio de 250€
  - Potro/a nacido en el **año 2017**: 1 premio de 200€
- d) **Mejor lote de Ezkio-Itsaso, Gabiria, Legazpi, Ormaiztegi, Urretxu y Zumarraga**
  - 250 euros

**Todos/as los premiados/as recibirán trofeo.**

En el supuesto de no reunir las condiciones adecuadas, el Jurado podrá declarar desiertos todos o alguno de los premios.

Los premios se entregarán, en la Plaza Kalebarren-Areizaga, en un acto público a celebrar a partir de las 13:30 horas.

La ausencia del criador en el acto de entrega de premios, se considerará como renuncia al mismo.

### 3.- Jurado

El Jurado será designado por el Sr. Alcalde de Zumarraga, a propuesta del Concejal Delegado y contando con la colaboración de las Instituciones Públicas, entidades privadas y particulares que se consideren expertos en el tema.

Formarán parte del jurado un mínimo de tres y un máximo de cinco técnicos, de reconocido prestigio, uno de los cuales actuará como Secretario, redactando un Acta de su fallo, que se depositará en la Secretaría del Ayuntamiento, antes de las 12,30 horas del día 13 de Diciembre.

Su decisión, que será inapelable, se adoptará conforme a los siguientes criterios:

### 4.- Características a valorar

- a) Características morfológicas orientadas hacia la aptitud cárnica, en la sección c) y performance de la raza para los équidos "Pottoka" y caballo de monte de Euskal Herria
- b) Edad.
- c) Sexo.

### 5.- Condiciones

**Ganado caballar de raza Pottoka, de monte del País Vasco y de aptitud cárnica:** El criador/a deberá notificar su intención de concursar al Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Zumarraga, **antes del las 14:00 horas del 24 de noviembre**, llamando al teléfono 943-72.35.10. De este modo, se dispondrá de un lugar específico para el ganado presentado a concurso. En el momento de la inscripción, deberá facilitar los siguientes datos:

- Nombre y domicilio del criador.
- Número de identificación de las cabezas de ganado presentadas a cada concurso, hasta un máximo de CINCO.
- En la raza Pottoka el ganado presentado en las secciones de sementales y yeguas, deberán presentar el certificado de calificación expedido por la Asociación de Pottoka del territorio que corresponda.
- En el caso del caballo de monte del País Vasco deberán presentar el certificado de calificación expedido por la Asociación del País Vasco de caballo de monte del territorio que corresponda.

El criador/a deberá presentarse, por sus medios, ante el Comité de Admisión, en el espacio habilitado como recinto ferial, en la Avenida del P. Urdaneta de Zumarraga, antes de las 9:00 horas del día 13 de Diciembre, donde le señalarán los expositores, especialmente habilitados para los Premios, que le han sido asignados, no pudiendo retirar los animales hasta las 14,00 horas del mismo día.

El ganado irá provisto de la documentación sanitaria y la documentación de identificación exigida por la legislación vigente.

La organización no se hace responsable del robo, lesiones o cualquier otra circunstancia que pudieran derivarse de la participación en los presentes Premios, tanto a terceros como al propio sujeto del Premio.



# ZUMARRAGAKO ZALDI ABEREEN SARIKETAKO ARAUDIA 2017

## 1.- Sariketara ekar daitezkeen abereen zehaztasunak

Pottoka zaldi-arrazakotzat, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantzako sailburuaren 2010eko azaroaren 12ko Aginduan «Euskal Poneya edo Pottoka» zaldi-arrazaren arau espezifikoekin bat datozenak hartuko dira.

Euskal Herriko Mendiko Zaldia zaldi-arrazakotzat hartuko dira Nekazaritza eta Arrantza Sailak araututako arraza-prototipoarekin bat datozenak (2015-11-30ko Agindua, Euskal Herriko Mendiko Zaldia zaldi-arrazaren liburu genealogikoari buruzko arau bereziak onartzen dituena).

Haragitarako zaldi aberetzat hartuko dira bretoi arrazaren, arraza ardandarraren edo pertxeroiaren adarretik nahiz horien arteko nahasketatik datozen zaldiak. Abere horien ezaugarri nagusia handiak eta gihartsuak izatea da, eta bizi diren inguruneari ederki egokituta egotea.

## 2.- Sariketaren atalak

Sariketak hiru atal nagusi izango ditu:

a) **Pottokak.** A atala. Honako sariok emango dira:

- Zaldiak (3 urte edo gehiagokoak): 3 sari (gehienez) 300 €-koak
- Behorrak (3 urte edo gehiagokoak): 3 sari (gehienez) 250 €-koak
- Urteko moxala (**2017an** jaiotako zaldikoa nahiz behorra): 3 sari (gehienez) 200 €-koak

b) **Euskal Herriko Mendiko Zaldia.**

- Zaldiak (3 urte edo gehiagokoak): 3 sari (gehienez) 300 €-koak
- Behorrak (3 urte edo gehiagokoak): 3 sari (gehienez) 250 €-koak
- Urteko moxala (**2017an** jaiotako zaldikoa nahiz behorra): 3 sari (gehienez) 200 €-koak

d) **Haragitarako zaldi aipagarrienarentzat:**

- Zaldia (3 urte edo gehiagokoak): sari bat 300 €-koa
- Behorra (3 urte edo gehiagokoak): sari bat 250 €-koa
- Urteko moxala (**2017an** jaiotako zaldikoa nahiz behorra): sari bat 200 €-koa

e) **Ezkio-Itsaso, Gabiria, Legazpi, Ormaiztegi, Urretxu eta Zumarragako abere-talde onena aurkezten duenarentzat:**

- 250 euro

**Saria jasotzen dutenek garaikurra ere izango dute.**

Epaimahaiak, atalen batean edo atal guztietan, saria merezi duenik ez dagoela ikusten badu, sari hori eman gabe utz dezake.

Sariak Kalebarren-Areizaga plazan banatuko dira, Santa Lutzi egunean bertan, eguerdiko 1,30etan hasiko den ekitaldian.

Abere jabea sari banaketan ageri ez bada, sariari uko egin diola ulertuko da.

### 3.- Sariketako epaimahaia

Sariketako epaimahaia Zumarragako alkate jaunak izendatuko du zinegotzi arduradunaren proposamenaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko da gai honetan adituak diren erakunde publiko nahiz pribatu edo jakitunen iritzia.

Epaimahaia gutxienez hiru teknikarik osatuko dute, eta gehienez bostek, guztiak ere gai honetan adituak izango direlarik. Teknikari horietako bat Epaimahaiko idazkaria izango da, eta erabakia agiri batean jasoko du. Erabaki-agiriak udaletxeko Idazkaritzan egon beharko du abenduaren 13ko eguerdiko 12,30ak baino lehen.

Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da, eta horretarako honako irizpideak hartuko dituzte kontuan:

### 4.- Kontuan hartuko diren ezaugarriak

- a) Haragitarako zaldi abereetan, ezaugarri morfologiko egokiak izatea, eta pottoketan eta Euskal Herriko Mendi Zaldietan arraza-prototipoarekin bat etortzea.
- b) Adina.
- c) Sexua.

### 5.- Sariketaren baldintzak

**Pottoka, Euskal Herriko Mendiko Zaldia eta haragitarako zaldi-abereak:** Ganaduzaleak parte hartzeko asmoaren berri jakinarazi beharko dio Zumarragako Udaleko Kultura Batzordeari, **azaroaren 24ko ordu biak baino lehen**, 943-72.35.10 telefonora deituta. Honela, sariketan parte hartuko duten abereentzat toki berezia prestatuko da. Izena ematerakoan honako datuok jakinarazi beharko dira:

- Ganaduzalearen izena eta helbidea.
- Sariketako atal bakoitzera aurkeztu nahi dituen abelburuen identifikazio zenbakiak. Sariketara gehienez ere BOST abere aurkez daitezke.
- Pottoken kasuan abereen kalifikazio agiria, dagokion Lurraldeko Pottoka Elkarateak emana
- Euskal Herriko Mendiko Zaldiaren kasuan ere, abereen kalifikazio agiria, dagokion Lurraldeko Euskal Herriko Mendiko Zaldien Elkarateak emana.

Ganaduzaleak berak ekarri beharko du ganadua abenduaren 13ko goizeko 9,00ak baino lehen Urdaneta hiribideko feria-lekura, eta bertan zehaztuko diote non jarri behar dituen abereak, sariketako abereentzat leku berezia izango baita. Eguerdiko ordu biak baino lehen ezin izango da sariketako abererik jaso.

Abere guztiek gaur egungo legediak eskatzen dituen osasun eta identifikazio-agiriak izan beharko dituzte.

Antolatzaileek ez dute bere gain hartuko sariketa hau dela eta gerta daitezkeen lapurreta, min hartze nahiz bestelakorik, ez ganaduzaleari gertatutakorik ez ikusleei eragindakorik.

# URRETXU-ZUMARRAGAKO KAPOI SARIKETAKO

## ARAUDIA 2017

### 1.- KAPOIA

Sariketa honetarako, ebakuntza bidez bi barrabilak kendu zaizkion oilaskoa hartuko da kapoitzat (Faisaien adarreko *gallus gallus* motakoa).

Irenduta egongo denez, kapoiak ez du hankatako ezproirik izango, ezta kukurrik ere, eta baldin badu, txikia eta zuri-gorrixka izango du. **Kukurra ezingo da moztuta egon.** Belarri alde eta lepazpi aldeak ere zuri-gorrixkak izan beharko ditu. Ez du kukurrukurrik joko, txistu moduko txiki bat baizik.

### 2.- ARRAZAK

#### 2.1.- EUSKAL OILOA ARRAZAKO KAPOIAK:

Euskal oiloa arrazako kapoiak, MARRADUNAK, GORRIAK, LEPASOILAK, BELTZAK eta ZILARRAK izan daitezke. **Baserri bakoitzeko 2 kapoi pare aurkez daiteke** eta 12 hilabete baino gutxiagokoa izan beharko du.

Bikote onenak izendatu ahal izateko, kapoiaren pisuaz gain, lumaren kolorea, distira, tamaina, itxura, eta arraza nahiz mota bakoitzaren ezaugarri bereziak hartuko dituzte kontuan epaimahaikideek irizpide nagusi gisa.

#### 2.2.- ARRAZA ARRUNTEKO KAPOIAK:

Kapoi hauetan ere **2 pare aurkeztu ahal izango dira**, eta 12 hilabete baino gutxiagokoa izan beharko du. **Kapoi arrunta aurkezten duenak ezingo du Eusko Oiloa arrazako kapoirik aurkeztu.**

Bikote onenak izendatu ahal izateko, pisua, itxura eta haragitarako duten gaitasuna hartuko dituzte kontuan epaimahaikideek irizpide nagusi gisa.

Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da.

### 3.- SARIKETAKO EPAIMAHAIA

Sariketako epaimahaia Urretxu eta Zumarragako alkateek izendatuko dute zinegotzi arduradunen proposamenaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko da gai honetan adituak diren erakunde publiko nahiz pribatu edo jakitunen iritzia.

Epaimahaikideak gutxienez hiru teknikari izango dira, eta gehienez beste bost, guztiak gai honetan jakitunak.

Udalek izendatuko dituzten langileen laguntza jasoko du Epaimahaiak.

Aldez aurretik jakingo da zein diren epaimahaikideak.

Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da.

## 4.- SARIKETAKO BALDINTZAK

Urretxu-Zumarragako Santa Lutzitako urteroko sariketan parte hartzeko, kapoizaleak alde zuretik izena eman beharko du Urretxuko kultur etxean nahiz Zumarragako kultur etxean, **azaroaren 24rako** eguerdiko 12ak baino lehen; 943-03.80.88 edo 943-72.35.10 telefonoetara deituz ere egin daiteke.

Izena ematerakoan honako datuok ekarri beharko dira:

- Kapoizalearen izena, helbidea eta NA zenbakia.
- Kapoiak hazi diren baserriaren izena eta ustiaketa txartel zenbakia.
- Kontu zenbakia (20 digitu)

**Kapoizaleak berak ekarri beharko du kapoi pareak, hegaztiak lekuz aldatzeko baimen txartelarekin batera, eta antolatzaileen aurrean aurkeztu abenduaren 13ko goizeko 7,30etatik 8,30etara bitartean, Kalebarren-Areizaga plazan. Kapoiak, berriz, ezin izango dira jaso eguerdiko ordu biak arte.**

- **Oharra: Hegaztiak lekuz aldatzeko baimen txartela aurkeztea ezinbestekoa da parte hartzeko.**

Antolatzaileek ez dute bere gain hartuko sariketara ekarritako kapoien lapurretarik, ez kapoien min hartzerik, ez bestelakorik.

## 5.- SARIAK

2017ko sariak honakoak izango dira:

### 5.1. Euskal oiloa arrazako kapoiak:

3 sari (gehienez) 150€koak. (Eskualdekoa\* bada 100€ko gehigarri bat izango du)

### 5.2. Arraza arrunteko kapoiak:

3 sari (gehienez) 100€koak. (Eskualdekoa\* bada 100€ko gehigarri bat izango du)

Sariekin batera garaikurra emango da.

Sariketan parte hartu baina saririk jaso ez duten gainerako kapoi zaleek aurkeztutako pareagatik 25 euroko dieta jasoko dute (beraiek emandako kontu zenbakian sartuko zaie dirua).

Sariak Kalebarren-Areizaga plazan banatuko dira, Santa Lutzi egunean bertan eguerdiko 1,30etan hasiko den ekitaldian.

Kapoizalea ez bada ageri sari banaketan, sariari uko egin diola ulertuko da.

Oharrak:

- Kapoi zaleak bere kapoiak saltzeko aukera du eta informazio orri batez erraztu egingo zaio.
- Eskualdean\* Legazpi, Zumarraga, Urretxu, Ezkio-Itsaso, Gabiria eta Ormaiztegi sartzen dira.

# URRETXU-ZUMARRAGAKO OILASKO SARIKETAKO

## ARAUDIA 2017

### 1.- ARRAZAK

Sariketa honetan Euskal Herriko baserrietako larreetan ibili ohi diren EUSKAL OILOA ARRAZAKO eta ARRAZA ARRUNTEKO oilaskoek parte hartu ahal izango dute. Arraza bakoitzak bete beharko dituen baldintzak hauek izango dira:

#### 1.1.- EUSKAL OILOA ARRAZAKO OILASKOAK

Euskal oiloa arrazak dituen 5 motetako edozein aurkeztu ahal izango da, hau da, MARRADUNA, GORRIA, LEPASOILA, BELTZA edo ZILARRA. **Baserri bakoitzeko oilasko pare 1 aurkez daiteke** eta 6 hilabete baino gutxiagokoa izan beharko du .

Bikote onenak izendatu ahal izateko, lumaren kolorea, distira, tamaina, itxura, eta arraza nahiz mota bakoitzaren ezaugarri bereziak izango dituzte kontuan epaimahaikideek irizpide nagusi gisa.

#### 1.2.- ARRAZA ARRUNTEKO OILASKOAK

Oilasko hauetan ere **pare 1 aurkeztu daitezke**, eta 6 hilabete baino gutxiagokoa izan beharko du. **Oilasko arrunta aurkezten duenak ezingo du Eusko Oiloa arrazako oilaskorik aurkeztu.**

Bikote onenak izendatu ahal izateko, itxura eta haragitarako duten gaitasuna hartuko dituzte kontuan epaimahaikoek irizpide nagusi gisa.

### 2.- SARIKETAKO EPAIMAHAIA

Sariketako epaimahaia Urretxu eta Zumarragako alkateek izendatuko dute zinegotzi arduradunen proposamenaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko da gai honetan adituak diren erakunde publiko nahiz pribatu edo jakitunen iritzia.

Epaimahaikideak gutxienez hiru teknikari izango dira, eta gehienez beste bost, guztiak gai honetan jakitunak.

Udalek izendatuko dituzten langileen laguntza jasoko du Epaimahaiak.  
Aldez aurretik jakingo da zein diren epaimahaikideak.  
Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da.

### 3.- SARIKETAKO BALDINTZAK

Urretxu-Zumarragako Santa Lutziko urteroko sarietan parte hartzeko, oilaskozale bakoitzak oilaskoak garbi eta txukun, osasunez ondo daudenak, eta 1. puntuari esandako baldintzak betetzen dituztenak aurkeztu beharko ditu. Lehiaketatik kanpo geratuko dira gaixotasunen bat duten oilaskoak.

Oilaskozaleak aldeaz aurretik izena eman beharko du Urretxuko kultur etxean nahiz Zumarragako kultur etxean, **azaroaren 24ko** eguerdiko 12ak baino lehen; 943-03.80.88 edo 943-72.35.10 telefonoetara deituz ere egin daiteke.

Izena ematerakoan honako datuok ekarri beharko dira:

- Oilaskozalearen izena, helbidea eta N.A. zenbakia.
- Oilaskoak hazitako baserriaren izena eta ustiaketa txartel zenbakia.
- Kontu zenbakia (20 digitu)

**Oilaskozaleak berak ekarri beharko ditu oilaskoak, hegaztiak lekuz aldatzeko baimen txartelarekin batera eta antolatzaileen aurrean aurkeztu abenduaren 13ko goizeko 7,30etatik 8,30etara bitartean, Kalebarren-Areizaga plazan. Oilaskoak, berriz, ezin izango dira jaso eguerdiko ordu biak arte.**

- **Oharra: Hegaztiak lekuz aldatzeko baimen txartela aurkeztea ezinbestekoa da parte hartzeko**

Antolatzaileek ez dute bere gain hartuko sarietara ekarritako oilaskoen lapurretarik, ez oilaskoen min hartzerik, ez bestelakorik.

### 4.- SARIAK

2017ko sariak honakoak izango dira:

#### 4.1. Euskal oiloa arrazako oilaskoak:

3 sari (gehienez) 125€koak (Eskualdekoa bada 80€ko gehigarria izango du)

#### 4.2. Arraza arrunteko oilaskoak:

3 sari (gehienez) 100€koak (Eskualdekoa bada 80€ko gehigarria izango du)  
Sariekin batera garaikurra emango da.

Sarietan parte hartu baina saririk jaso ez duten gainerako oilasko zaleek aurkeztutako paregatik 20 euroko dieta jasoko dute (beraiek emandako kontu zenbakian sartuko zaie dirua).

Sariak Kalebarren-Areizaga plazan banatuko dira, Santa Lutzi egunean bertan eguerdiko 1,30etan hasiko den ekitaldian.

Oilaskozalea ez bada ageri sari banaketan, sariari uko egin diola ulertuko da.

Oharrak:

- Kapoi zaleak bere kapoiak saltzeko aukera du eta informazio orri batez erraztu egingo zaio.
- Eskualdean\*: Legazpi, Zumarraga, Urretxu, Ezkio-Itsaso, Gabjri eta Ormaiztegi sartzen dira.



GIPUZKOAKO **ERLEZAIN** ELKARTEA®

## GOIERRI GOIKO EZTI LEHIAKETA URRETXU ABENDUAK 13

### HELBURUAK

Eskualdean bertako ezti ekoizpena ezagutarazi eta bultzatu. Baina aldi berean, erlea eta erlezaintzaren garrantzia ezagutarazi, ingurumenari eta elikagai askoren ekoizpenari dagokionean landaredi mota ezberdinak polinizatuz. Honekin batera, ezti az gain dauden erlauntzako produktu desberdinak eta hauen onurak ezagutaraztea.

### BALDINTZAK

Ezti gordinak, berotu gabeko eztiak, eta eskualdean ekoiztuak izatea. Erlezain bakoitzak 2 kilo erdiko poto aurkeztu behar ditu, berdinak, eta norberarenak izan behar du. Eskualde bakoitzeko finalistak zuzenean Zegaman apirilean ospatzen den Erlezain Eguneko Gipuzkoako Ezti Lehiaketan hartzen du parte.

### PUNTUAKETA

- Hezetasuna: Eztiaren hezetasun maila neurtzen da refraktometroa izeneko aparailu baten bitartez. Legislazioak %22 baimentzen badu ere hezetasunak gutxi gora behera %18tik behera behar du, naiz eta badiren hezetasun portzentai altuagoa izan dezaketen ezti esaterako txilar ezti. Parametro garrantzitsua da, hezetasun altua duen ezti bat hartxidura edo fermentazio arazoak emango baititu denborarekin.
- Aurkezpena: Puntuaketa 0tik 3ra (Ezti flaskoaren garbitasuna edukitzen da kontutan: tapa eta frasko garbiak izatea bai eta fraskoa ondo beteta egotea ere)
- Egoera: Eztiaren egoera baloratzen da, hau da ezti erlauntzatik atera eta ontziratzen den arteko prozesua baldintza egokietan eta ondo egin dela ziurtatzen da. Ezti bera garbi egotea, partikula zikinik edo aparrik ez izatea. Honek ezti ondo filtratua eta ondo dekantatua izan den edo ez adierazten digu.
- Usaimen eta dastamena

Eztiaren usaimen eta dastamena erleak bistatutako landareen araberakoak zango dira, baina erlezainaren lanek ere baldintza ditzakete: ezti erauzteko modua, noiz eta nola kendu dien erleei, ezti atera den lekuaren baldintzak (usain, hezetasun...).

Usaimena: 0tik -3ra (Usain garbia izatea, ke-hauspo edo usain arrarorik ez izatea). Ezti argiek, basoko ezti ilunek baino usain gutxiago izango dute

Dastamena: 0tik -5era. Honek du garrantzi handiena. Dastatzaileari sortzen dizkion sentazioetan datza: Zaporearen sarkortasuna, persistentzia, zapore desberdinen oreka....

Ezti irabazleak, ezti orekatu eta bereziak izateaz gain, aurkezpen eta egoerari dagokionean puntuaketa oso altua izan ohi dute.



## SANTA LUTZI FERIA \* URRETXU 2017

abenduak  
**12**  
diciembre

“Manuel Ruiz”

ARABA ERRIOXAKO

Cosecha  
**2017**  
Uzta

# ARDO DASTAKETA IREKIA

## CATA ABIERTA DE VINO DE RIOJA ALAVESA

Manuel Ruiz enologoaren azalpenarekin  
Con los comentarios del enólogo Manuel Ruiz

\* Udaletxeko portaloian \* 19:00  
Portalón del ayuntamiento

Ardo dastaketa + 2 Pintxo 5€  
Cata de vino  
Salgai kultur etxean abenduaren 5, 7 eta 11n  
A la venta en la casa de cultura el 5, 7 y 11 de diciembre

abenduak  
**12**  
diciembre

abenduak  
**13**  
diciembre

ARABA ERRIOXAKO

# XXVI. ARDO AZOKA

## FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA

\* Iparragirre plaza  
(Urretxu)

\* Ordutegia / Horario: Abenduak 12: 18:00 - 21:00  
Abenduak 13: 09:00 - 16:00





**Urretxuko udala**

**XXVI CATA COMENTADA "MANUEL RUIZ" "cosecha 2017"  
(primera cata del primer vino joven del año)**

**y FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA**

Estimado participante,

Este año 2017 la feria/cata de vino "Manuel Ruiz" se celebrará los días 12 y 13 de diciembre con las siguientes características:

- En el Ayuntamiento de Urretxu se realizará la XXVI cata comentada "Manuel Ruiz" "cosecha 2017", el 12 de diciembre a las 19:00
- En la plaza Iparragirre, la feria de vino, el 12 y 13 de diciembre.

**PROGRAMA**

**XXVI CATA COMENTADA "MANUEL RUIZ" "cosecha 2017"  
(primera cata del primer vino joven del año)**

**12 DE DICIEMBRE, martes**

**18:00** Plaza Iparragirre, inauguración de la feria y recogida de botellas para la cata

**19:00** Cata comentada en el Ayuntamiento de Urretxu

**21:00** Cierre de la feria (habrá seguridad desde las 21:00 del día 12 hasta las 9:00 del día 13)

**FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA**

**12 y 13 DE DICIEMBRE**

**Horario: 12 de diciembre 18:00 – 21:00**

**13 de diciembre 09:00 – 16:00**

**Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)**



**Urretxuko udala**

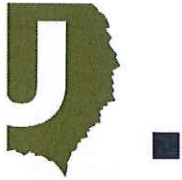
**XXVI CATA COMENTADA "MANUEL RUIZ" "cosecha 2017"**  
(primera cata del primer vino joven del año)

**y FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA**

**BASES**

- 1.- Cada bodega presentará **SEIS botellas de vino de Rioja Alavesa "Cosecha de 2017"**. Esas botellas serán recogidas a las **18:00 del día 12** por la propia organización de entre las botellas que la bodega tenga en el stand para la venta y consumo del público.
- 2.- A las 19:00 se realizará la cata abierta en el salón de entrada del Ayuntamiento con todos los vinos y dirigida al público.
- 3.- El Ayuntamiento proporciona 3 m. lineales de stand y se hace cargo del servicio de copas.
- 10.- La ubicación del stand se realizará mediante sorteo
- 11.- Las botellas y cajas se podrán vender a los precios que cada bodega tenga estipulados; los txikitos se venderán a 1,00 euro.
- 12.- La organización se hace cargo del cuidado de los stands el día 12 a la noche (21:00 – 09:00 del día 13).
- 13.- El hecho de participar en esta feria implica la plena aceptación de las presentes bases.

Urretxu, a 15 de noviembre de 2017  
**URRETXUKO UDALA**



**Urretxu**ko udala

**“MANUEL RUIZ” ARABAKO ERRIOXAKO XXVI. ARDO DASTAKETA KOMENTATUA  
“2017ko uzta”(urteko ardo gaztearen lehen dastaketa)**

**eta ARABAKO ERRIOXAKO ARDO AZOKA**

Parte hartzaile agurgarria

Aurten ardo dastaketa/feria abenduaren 12 eta 13an burutuko da honako ezaugarri hauekin:

- Urretxuko udaletxean, “Manuel Ruiz” Arabako Errioxako XXVI. Ardo dastaketa komentatua, abenduaren 12an.
- Iparragirre plazan kokatua, ardo azoka, abenduaren 12an eta 13an.

**EGITARAUA**

**“MANUEL RUIZ”  
ARABAKO ERRIOXAKO XXVI. ARDO DASTAKETA KOMENTATUA “2017ko uzta”**

**ABENDUAK 12, asteartea**

**18:00**etan.- Iparragirre plazan, Ardo Azokaren inaugurazioa, eta dastaketarako diren botilak jasotzea.

**19:00**etan.- Urretxuko udaletxean, dastaketa eta azalpenak (jendearentzako irekia).

**21:00**etan.- Saltokien itxiera (zinpeko zainzaileek zainduko dute gauean 9:00ak arte).

**ARABAKO ERRIOXAKO ARDO AZOKA**

**ABENDUAK 12 eta 13**

**Ordutegia: Abenduak 12 18:00 – 21:00**

**Abenduak 13 09:00 – 16:00**

**Lekua: Iparragirre plaza (Urretxu)**



**Urretxuko udala**

**“MANUEL RUIZ”  
ARABAKO ERRIOXAKO XXVI. ARDO DASTAKETA KOMENTATUA “2017ko uzta”.**  
( urteko ardo gaztearen lehen dastaketa)

**eta ARABAKO ERRIOXAKO ARDO AZOKA**

### **OINARRIAK**

1. **Bodega bakoitzak “2017ko uztako” Arabako Errioxako SEI botila aurkeztuko ditu dastaketara. Abenduaren 12an, arratsaldeko 18:00etan** antolatzaileek jaso egingo dituzte botila horiek, bodegak jendeari saltzeko eta kontsumorako jarrita izango duen txosnatik bertatik.
2. Abenduaren 12an, 19:00etan emango zaio hasiera dastatze lanari,
3. Udalak luzeran hiru metroko saltokiak jarriko ditu, eta baita kopen zerbitzua ere.
4. Saltokien kokagunea zozketaz egingo da.
5. Bodega bakoitzak jarrita dituen prezioetan sal ditzake botilak eta kaxak; basoerdiak, berriz, euro 1etan salduko dira.
6. Antolatzaileak arduratuko dira abenduaren 12an gauetz (21:00 – 13ko 09:00), saltokiak zaintzeaz.
7. azokan parte hartzeak oinarri hauek goitik behera onartzea dakar berekin.

Urretxu, 2017ko azaroaren 15ean  
**URRETXUKO UDALA**

# URRETXUKO BARAZKI ETA FRUTA SARIKETA 2017

## 1.- BARAZKI ETA FRUTA

Partaideek norberak landutako barazki eta fruta aurkeztu beharko dituzte.

Sariketak bi atal berezi izango ditu:

- a) Barazkiak.
- b) Frutak.

## 2.- SARIKETAKO EPAIMAHAIA

Sariketako epaimahaia Urretxuko alkateak izendatuko du zinegotzi arduradunaren proposamenaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko da gai honetan adituak diren erakunde publiko nahiz pribatu edo jakitunen iritzia.

Epaimahaikideak gutxienez hiru teknikari izango dira, eta gehienez bost, guztiak gai honetan jakitunak. Teknikari horietako bat Epaimahaiko idazkaria izango da, eta erabakia agiri batean jasoko du. Erabaki agiriak udaletxeko Idazkaritzan egon beharko du abenduaren 13ko goizeko 11,30ak baino lehen.

Udalek izendatuko dituzten administrazio langileen laguntza jasoko du Epaimahaia.

Aldez aurretik jakingo da zein diren epaimahaikideak.

Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da, eta horretarako honako irizpideak jarraituko ditu:

## 3.- KONTUAN HARTUKO DIREN EZAUGARRIAK

- a) Kalitatea (ekologikoa izatea, tamaina, itxura, kolorea, heldutasun puntua...).
- b) Aurkezteko era.
- d) Aniztasuna.

## 4.-SARIKETAKO BALDINTZAK

Urretxuko Santa Lutziko urteroko sariketan parte hartzeko :

1. **Nekazaritzako baserri erregistroaren agiria aurkeztea.**
2. **Barazkiak:** gutxienez 8 barazki mota aurkeztu beharko dira: mota bakoitzeko bi kilo gutxienez. Aleka saltzen diren produktuak, gutxienez dozena bat, mota bakoitzeko.
3. **Fruta:** gutxienez 8 fruta mota aurkeztu beharko dira eta gutxienez 2 kilo mota bakoitzeko.

Interesatuak aldez aurretik izena eman beharko du Urretxuko kultur etxean, urriaren 11tik azaroaren 3rara eguerdiko ordu biak baino lehen; 943-038088 telefonora deituz ere egin daiteke.

Izena ematerakoan, honako datuok ekarri beharko dira:

- Lehiakidearen izena eta 2 abizenak, helbidea eta N.A.N zenbakia.
- Nekazaritzako baserri erregistroaren agiria.
- Zein sariketan parte hartu nahi duen adierazi.
- Kontu zenbakia (20 digitu)

Postuak goizeko 9etarako jarri beharko dira, eta ordu horretarako jarri gabekorik ez da onartuko. Bakoitza non jarri Udalak erabakiko du.

## **5.- SARIAK**

### **BARAZKI ETA FRUTA SARIKETA**

**Sari kategoriara iristen direnek (gehienez 4)  
250 euroko saria jasoko dute.**

**Ezkio-Itsaso, Gabiria, Legazpi, Ormaiztegi, Urretxu eta Zumarragako sarituei  
100euroko gehigarria emango zaie.**

Saria jasotzen dutenek garaikurra ere izango dute.

Sariketako baldintzak betetzen dituztenek 100 euroko dieta jasoko dute, baina kontuan hartu behar da dieta bakarria emango dela baserriko (beraiek emandako kontu zenbakian sartuko zaie dirua).

Sariak Kalebarren-Areizaga plazan banatuko dira, Santa Lutzi egunean bertan, eguerdiko 13:30ean hasiko den ekitaldian.

Lehiakide sariduna sari banaketan ageri ez bada, sariari uko egin diola ulertuko da.

## **6.- OHARRAK**

1.- Epaimahaiak komenigarria ikusten badu, produktuen benetakotasuna ziurtatzeko bisita bat egingo du.

2.- Sariketan parte hartzeak berekin dakar jarritako baldintzak onartzea.

3.- Parte hartzaile guztiei, bertako produktuak saltzeko aukera eskainiko zaie.



aspepelota.eus



ABENDUAK  
**13**  
ASTEAZKENA

**2017**

# URRETXU

## EDERRENA Pilotalekua

ORDUA  
17:30

Eskuz Binakako Partidoa  
**MENDIZABAL III-EROSTARBE**  
**JAKA-TOLOSA**

Binakako Txapelketaren Final laurdenetako Ligaxka

# URRUTIKOETXEA-ARETXABALETA

# IRRIBARRIA-MERINO

Erreserbak: OLAYA (661-25-90-09)

Takila ordutegia:

Abenduak 12, 19:00 – 20:00 // Abenduak 13, 16:30etatik aurrera

Informazio, harremanetarako eta kontratuetarako telefonoa 943 820 406

 <http://twitter.com/ASPEpelota>

## XXV. RALLY FOTOGRAFICO FERIA DE SANTA LUCIA

### BASES

**PARTICIPANTES:** Podrán tomar parte todo el que lo desee.

**INSCRIPCIÓN:** Se realizará en la Casa de Cultura de Urretxu, c/ Jauregi, de 9 a 10 horas, el día 13 de diciembre de 2017. La inscripción será de 5 €. Menores hasta 15 años gratis.

**OBRAS:** FORMATO DIGITAL .jpg. Se realizará un nº ilimitado de fotos de las cuales se entregarán 36.

**TEMAS:** Los temas se darán a conocer en el momento de la inscripción.

**PRESENTACIÓN:** Las tarjetas se descargarán en la Casa de Cultura de Urretxu entre las 13:30h y las 14:00 horas.

**PRESENTACIÓN DE OBRAS A CONCURSO:** Cada participante podrá presentar solamente una colección de 6 fotos de entre las 36 previamente presentadas. La entrega se realizará mandando un e-mail a la siguiente dirección: [argazkielkartea@gmail.com](mailto:argazkielkartea@gmail.com) identificándose con el número de concursante e indicando el número de las fotos elegidas para la colección, antes del día 14 de diciembre a las 16:00h.

**JURADO:** Estará compuesto por al menos tres personas de reconocido prestigio.

**FALLO y ENTREGA DE PREMIOS:** La sesión del fallo será pública y se realizará el martes 19 de diciembre de 2017 a las 18:30 horas en la Casa de Cultura de Urretxu. La entrega de premios se realizará el día 22 de diciembre de 2017 a las 19:00 horas en el portalón del Ayuntamiento de Urretxu.

**PREMIOS:** Se establecen los siguientes premios:

- |   |                 |
|---|-----------------|
| . A la mejor colección fotográfica      | 250 € y trofeo. |
| . A la segunda mejor colección          | 200 € y trofeo  |
| . A la tercera mejor colección          | 150 € y trofeo  |
| . A la mejor colección local            | 100 € y trofeo. |
|   |                 |
| . A la mejor colección infantil         | 50 € y diploma. |
| - A la segunda mejor colección infantil | 30 € y diploma. |
| - A la tercera mejor colección infantil | 20 € y diploma. |

Además, las fotografías premiadas o una selección de las mismas, se utilizarán en el programa de Santa Lutzí FERIA 2018.

**OBSERVACIONES:** Ningún autor podrá obtener más de un premio.

**El hecho de participar en el concurso fotográfico supone la total aceptación de las bases. Cualquier incidencia no reflejada en las mismas será resuelta por la organización.**

**Las obras premiadas quedarán en poder de la Organización, reservándose el derecho de uso y reproducción, siempre que se cite su procedencia.**

**PARA SOLICITAR ALGUNA ACLARACION O DISPONER DE MAYOR INFORMACION PONERSE EN CONTACTO CON LA CASA DE CULTURA DE URRETXU. TELÉFONO: 943-03.80.88**



## SANTA LUTZI FERIAKO XXV. ARGAZKI RALLYA OINARRIAK

**PARTAIDEAK:** Nahi duten zale guztiek parte hartu ahal izango dute.

**IZEN EMATEA:** Urretxuko Kultur Etxean, Jauregi Kalean, 2017ko abenduaren 13an, goizeko 9etatik 10etara. Izena emateko unean bertan 5 € ordaindu beharko da. Adingabeak 15 urte arte, dohainik.

**LANAK:** Digitala, JPEG. Nahi diren argazki guztiak atera ahal izango dira, horietatik 36 aurkeztuz.

**GAIA:** Gaiak izena ematerako orduan jakinaraziko dira.

**AURKEZPENA:** Tarjeta deskargatzeko, Urretxuko Kultur Etxean 13:30etatik 14:00etara.

**OBRAK LEHIAKETARA AURKEZTEA:** Aurkeztu beharreko bilduma 6 argazkik osatuko dute. Abenduaren 14an, arratsaldeko 4:00etan baino lehen argazkilari bakoitzak mezu bat bidaliko du ondoko helbidera: [argazkielkarte@gmail.com](mailto:argazkielkarte@gmail.com) bertan, kontroleko argazkiak eta aukeratutako 6 argazkien zenbakiak zehaztuko ditu.

**EPAIMAHAIA:** Gutxienez hiru pertsona izango dira, argazkigintzan ospe handikoak.

**ERABAKIA ETA SARI BANAKETA:** Erabakia hartzeko saioa eta saria banaketaren ekitaldia jendaurrean egingo dira. Erabakia hartzeko saioa 2017ko abenduaren 19an, arratsaldeko 6:30etan, Urretxuko kultur etxean. Sari banaketaren ekitaldia, berriz, 2017ko abenduaren 22an, Urretxuko Udaletxeko portaloian arratsaldeko 7:00etan.

**SARIAK:** Honako sari hauek izango dira:

- Argazki bilduma onenari:	250 € eta garaikurra.
- Bigarren bilduma onenari:	200 € eta garaikurra.
- Hirugarren bilduma onenari:	150 € eta garaikurra.
- Herriko bilduma onenari:	100 € eta garaikurra.
- Gaztetxoen bilduma onenari:	50 € eta diploma.
- Gaztetxoen bigarren bilduma onenari:	30 € eta diploma.
- Gaztetxoen hirugarren bilduma onenari:	20 € eta diploma.

Bide batez, argazki saridunak edo argazki aukeratu batzuk erabiliko dira Santa Lutzi Feria 2018 programan.

**OHARRAK:** Inork ezingo du sari bat baino gehiago eskuratu.

Argazki lehiaketan parte hartzen duenak goitik behera onartzen ditu oinarri hauek. Oinarriotan jaso gabeko gorabehera oro antolatzaileek erabakiko dute. Sariaren bat irabazitako bildumak antolatzaileen esku geratuko dira. Lan guztien erabilera eta erreproduzio eskubidea beretzat erreserbatuko dute antolatzaileek, lanen jatorria aipatuz beti ere.

**ARGIBIDEREN BAT NAHI IZANEZ GERO, EDO INFORMAZIO ZABALAGOA, URRETXUKO KULTUR ETXEAREKIN JARRI BEHAR DA HARREMANETAN. 943 03 80 88.**



**ZUMARRAGA  
PARTAIDETZA DATUAK**

**ZUMARRAGAKO SARIKETAK**

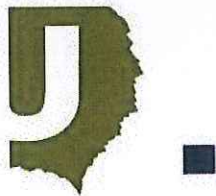
BARAZKIA / VERDURAS	9 partaide
ERREZIL SAGARRA / MANZANA REINETA	7 partaide
FRUTA	3 partaide
POTTOKA	22 buru
EH MENDIKO ZALDIA / CABALLO DE MONTE DEL P.V.	81 buru
HARAGITARAKO ZALDI ABEREA / APTITUD CARNICA	14 buru

**ZUMARRAGA URRETXUKO SARIKETAK**

OILASKOAK / POLLOS	12 pare
KAPOIAK / CAPONES	17 pare

**ZUMARRAGAKO POSTUAK**

Ahatearen deribatuak / Derivados del pato	4
Artisauak / Artesanos (Euskadi plazan)	11
Artisauak / Artesanos (Renfeko Trintxeran)	52
Beste batzuk / Varios, otros	9
Besteak, jakiak / Varios, alimentación	14
Besteak, oinetakoak eta arropa / Varios, calzado y confección	36
Besteak, osagarriak / Varios, complementos	34
Burdingia / Ferreteria	11
Edariak / Bebidas	1
Erroskilak / Rosquillas	2
Eztia / Miel	7
Gazta eta eskenekiak / Quesos y lacteos	12
Gozogintza / Reposteria	11
Hestebeteak / Embutidos	10
Landareak / Plantas	2
Larrukiak / Marroquineria	5
Nekazaritzako elikagaiak / Productos agroalimentarios	6
Nekazaritza tresneria / Maquinaria agricola	27
Ogia / Pan	8
Otarrak / Cestos	1
Sariketak: barazkia, fruta eta errezil sagar	19
Uhalgintza / Guarnicioneria	3
Taloak / Talos	8
Turroiak / Turrones	4
<b>GUZTIRA</b>	<b>297</b>



Urretxuko udala

2017ko Santa Lutzi Feria  
-URRETXU-

## URRETXU PARTAIDETZA DATUAK

### URRETXUKO SARIKETAK

BARAZKIA / VERDURAS	4 partaide
FRUTA	4 partaide
EZTIA / MIEL	egunean bertan jakingo da

### ZUMARRAGA URRETXUKO SARIKETAK (berdin UZ)

OILASKOAK / POLLOS	12 pare
KAPOIAK / CAPONES	17 pare

### URRETXUKO POSTUAK

ARABAKO ERRIOXAKO bodega / bodegas RIOJA ALAVESA (Iparragirre plaza)	11
Artisauak / Artesanos (Iparragirre kalea)	18
Artisauak / Artesanos (Abenida kalea)	3
<b>Gernikako Arbola plaza</b>	
Fruta eta barazkiak / frutas y verduras	5
Erroskilak, barkiloak / Rosquillas, barquillos	2
Eztia / Miel	5
Gazta / Queso	7
Hestebeteak / Embutidos	6
Ahatekiak	3
Kontserbak eta ozpinetakoak /conservas y encurtidos	4
Ogia, euskal pastela eta gozogintza / Pan, pastelería y pastel vasco	10
Elikagai nahasiak	1
Konfiteria, garrapiñatuak eta txokolateak / confiteria, garrapiñadas y chocola	3
Ukendu, xaboi eta besteak / ungüentos, jabones y otros	5
hazi jangarriak	1
pintxo eta bokadilloak	1
<b>Areizaga plaza</b>	
Taloak / Talos	2
txanpiak / Chanpis	1
Pintxo eta bokadilloak	1
elkarte, ikastetxe edo ONGak	4
<b>beste leku batzuk</b>	
Taloak / Talos abenidan	1
lore eta landareak /flores y plantas (gernikako arbola plaza gainean)	1
<b>Lizeoko jolastokia eta Labeaga kalea</b>	
* Labeaga kalean eta Lizeoko jolastokian era guztietako salmenta / venta variada en la calle Labeaga y el patio del Liceo	59
<b>GUZTIRA</b>	<b>154</b>